

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis

Application for a Residence Permit – Demande d'attribution d'un permis de séjour

Domanda di rilascio di un permesso di soggiorno

1. Familienname

Family name / Nom de famille / Cognome

bei Frauen: Geburtsname

Women state maiden name / Pour les femmes mariées:
nom de jeune fille / Per le donne sposate: cognome da ragazza

名字

女性の場合、旧姓（あれば）

2. Vornamen

Given names / Prénoms / Nomi

名前

3. Geburtstag

Date of birth / Date de naissance / Data di nascita

生年月日（日・月・年）

4. Geburtsort

Place of birth / Lieu de naissance / Luogo di nascita

出生地（例・Tokyo, Japan）

5. Staatsangehörigkeit(en) 国籍

Nationality / Nationalité(s) / Cittadinanza(e)

bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben.
(If more than one, each should be stated) / (indiquer toutes
les nationalités s'il y en a plusieurs) / (in caso di più citta-
dinanze indicarle tutte)

a) jetzige

present / actuelle / attuale

現在（Japanと書けばいい）

b) frühere

former / précédente / precedente

以前（あれば）

6. Familienstand

Personal status / Situation de famille / Stato civile

独身 結婚している（いつから）

ledig — verheiratet seit
(Nichtzutreffendes streichen)

離婚

死別

— geschieden — verwitwet

Single — married since

— divorced — widowed (strike out words not applicable)

Célibataire — marié(e) depuis

— divorcé(e) — veuf (veuve) (rayer les mentions inutiles)

celibe — nubile — sposato(a) dal
cancellare ciò che non interessa)

— divorziato(a) — vedovo(a)

配偶者

7. Ehegatte*) — Name

Spouse*) — Name / Epoux*) — Nom / Consue*) —
Cognome

Geburtsname (bei Frauen)

(Maiden name) / Nom de jeune fille (pour femmes) /
Cognome da ragazza (per donne sposate)

Vornamen

Given names / Prénoms / Nomi

Geburtsort

Date of birth / Date de naissance / Data di nascita

Geburtsort

Place of birth / Lieu de naissance / Luogo di nascita

Staatsangehörigkeit

Nationality / Nationalité / Cittadinanza

Wohnort

Residence / Domicile / Residenza

配偶者の名字

配偶者の旧姓（女性の場合）

配偶者の名前

配偶者の生年月日

配偶者の出生地

配偶者の国籍

配偶者の住所

8. Kinder*) Name

Children*) — Name
Enfants*) — Nom
Figli*) — Cognome

Vornamen

Given names
Prénoms
Nomi

Geburtsort u. -ort

Date / Place of birth
Date / Lieu de naissance
Data / Luogo di nascitaStaats-
angehörigkeitNationality
Nationalité
Cittadinanza

Wohnort

Residence
Domicile
Residenza

子供の名字

名前

誕生日、出生地

国籍

住所

*) Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.
 *) This information is also required if the person concerned remains abroad.
 *) Renseignements indispensables, même si ces personnes demeurent à l'étranger.
 *) Indicazioni occorrenti anche se queste persone rimangono all'estero.

9. Vater*) (des Antragstellers) — Name

Father*) (of the applicant) — Family name / Père*) (du requérant) — Nom / Padre*) (del richiedente) — Cognome

Vornamen

Given names / Prénoms / Nomi

10. Mutter*) (des Antragstellers) — Name Geburtsname

Mother*) (of the applicant) — Family name / Mère*) (du requérant) — Nom / Madre*) (del richiedente) — Cognome

Vornamen

Given names / Prénoms / Nomi

11. Paß oder sonstiger Reiseausweis **パスポート**

— Genaue Bezeichnung —

Passport or other travel document / Passeport ou autre certificat de voyage / Passaporto oppure altro documento di viaggio

Nr.

No. / N° / N°

gültig bis

Valid until / valable jusqu'au / valevole fino al

ausgestellt von

Issued by / délivré par / emesso da

ausgestellt am

Issued on / établi le / rilasciato il

12. Rückkehrberechtigung 帰国日が決まっている場合 (日本人ならたぶん空欄でいい)

(falls im Paß vermerkt) nach

Authorization to return to (if entered in passport) / Autorisation de retour en (s'il en est fait mention dans le passeport) / Autorizzazione di ritorno a (se registrato nel passaporto)

bis zum

Until / jusqu'au / fino al

13. Eingereist am**)

Entered Germany on** / Date d'entrée en Allemagne** / Entrato in Germania il**)

14. Haben Sie sich bereits früher in 以前ドイツに滞在したことがあるか?

Deutschland aufgehalten?

Have you ever stayed in Germany before? / Avez-vous déjà séjourné précédemment en Allemagne? / Ha già soggiornato precedentemente in Germania?

(あるなら)

Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte

If so, enter dates and places / Si oui, indiquez les dates et les domiciles / In caso affermativo, indicare i periodi e i luoghi di residenza

15. Vorgesehener Aufenthaltsort (ggf. Anschrift) in der Bundesrepublik Deutschland

Proposed place of residence in the Federal Republic of Germany (address) / Lieu de résidence prévu en République fédérale d'Allemagne (adresse) / Soggiorno previsto nella Repubblica Federale di Germania (eventualmente indirizzo)

16. Zugezogen***) — am

Arrived on**) / Date d'établissement au lieu de résidence**) le / Arrivato **) il

von

from / venant de / da

17. Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten und ggf. wo?

Do you intend to maintain your permanent residence outside the Federal Republic of Germany? If so, where? / Conservez-vous un domicile permanent en dehors de la République fédérale d'Allemagne et, le cas échéant, où? / Mantiene la residenza permanente al di fuori della Repubblica Federale di Germania, in caso affermativo, dove?

18. Sollen Familienangehörige mit einreisen?***)

Will you be accompanied by members of your family?***) / Les membres de la famille doivent-ils venir aussi?***) / Lei è accompagnato da familiari?***)

Wenn ja, welche?

If so, which? / Dans l'affirmative, de quelles personnes s'agit-il? / In caso affermativo, da quali?

19. Wie sind Sie wohnungsmäßig untergebracht?**)

How are you accommodated?**) / Comment êtes-vous logé?**) / Come è alloggiato?**))

家について

父親の名字

名前

母親の名字

名前

旅券番号

有効期限

発行官庁 (おそらく MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS)

発行日

入国した日

ja — nein

yes — no / oui — non / sì — no

von

from / du / dal

bis

to / au / al

in

in / à / a

von

from / du / dal

bis

to / au / al

in

in / à / a

von

from / du / dal

bis

to / au / al

in

in / à / a

ドイツの住所 (予定)

住み始める日

(引っ越した場合) どこから引っ越したか

ja — nein

yes — no / oui — non / sì — no

ドイツ外に住む場所はあるか?

ja — nein 家族を呼び寄せるつもりはあるか?

yes — no / oui — non / sì — no

その場合、誰を呼び寄せたいか?

家族で住む 他の家族と同居 部屋数は _____ 部屋

Einzelzimmer — Sammelunterkunft — Wohnung mit Zimmer _____ Zimmer

(Nichtzutreffendes streichen)

Single room — Collective accommodation — Dwelling with _____ rooms (delete words not applicable)

Chambre individuelle — Logement collectif — Appartement de _____ pièces (biffer les mentions inutiles)

Camera singola — Alloggio collettivo — Appartamento con _____ camere (cancellare ciò che non interessa)

*) Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.

**) Ausfüllung entfällt im Ausland

***) Ausfüllung nur im Ausland.

*) This information is also required if the person concerned remains abroad.

**) Not to be completed if the application is made outside the Federal Republic of Germany

***) To be filled in only if the application is made abroad.

*) Prière de fournir ces indications, même si ces personnes résident à l'étranger.

**) Ne pas répondre à l'étranger.

*) Indicazioni occorrenti anche se queste persone rimangono all'estero.

**) All'estero non deve essere compilato.

私は _____ 日 / ヶ月 / 年 の滞在許可を申請する

Ich beantrage die Aufenthaltserlaubnis für _____ Tage/Monat(e)/Jahr(e).

I hereby apply for a residence permit for _____ days / month(s) / year(s)

Richiedo il permesso di soggiorno per _____ giorni / mese(i) / anno(i)

Je sollicite une autorisation de séjour pour _____ jours / mois / an(s)

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.

I declare that to the best of my knowledge the above particulars are correct and complete.

Je certifie que les déclarations ci-dessus ont été faites à bon escient et qu'elles sont exactes et complètes.

Assicuro di aver fornito le precedenti indicazioni in modo esatto e completo secondo mia miglior conoscenza e coscienza.

申請者の写真

LICHTBILD
des
Antragstellers
Photograph
of applicant
Photographie du
requérant
Fotografia
del
richiedente

現住所

Jetzige Anschrift: 市

Present address (Ort / Place / Localité / luogo)

Adresse actuelle

Indirizzo attuale

Strasse名や部屋番号

(Straße, Hausnummer / Street, Number / Rue, numéro / Via, numero)

Ort und Datum

Place and date

Lieu et date

Luogo e data

今書いてる場所、日付

サイン

(Eigenhändige Unterschrift / Applicant's signature / Signature autographe / Firma autografa)